



## 学科导航4.0暨统一检索解决方案研讨会

百余名翻译界人士聚同济大学研讨公示语翻译

<http://www.fristlight.cn> 2007-07-16

[ 作者 ] 同济大学新闻中心

[ 单位 ] 同济大学新闻中心

[ 摘要 ] 由同济大学与中国翻译协会主办，同济大学外国语学院承办的第二届全国公示语翻译研讨会，2007年7月14日至15日在同济大学召开。共有来自国内翻译界的高校、研究机构、企业等代表一百余人与会。据介绍，随着我国国际化进程不断加快，各大城市外文使用，特别是英文使用的频率越来越高，数量越来越多。本届研讨会以“公示语翻译与语言环境建设”为主题，与会者围绕公示语翻译与跨文化交际、城市与公示语翻译、公示语翻译理论探讨、旅游与公示语翻译等多个议题展开讨论。

[ 关键词 ] 同济大学;公示语翻译;公示语翻译理论

由同济大学与中国翻译协会主办，同济大学外国语学院承办的第二届全国公示语翻译研讨会，2007年7月14日至15日在同济大学召开。共有来自国内翻译界的高校、研究机构、企业等代表一百余人与会。据介绍，随着我国国际化进程不断加快，各大城市外文使用，特别是英文使用的频率越来越高，数量越来越多。然而，公共场所的英文使用不准确、不规范、欠统一的问题，也随之日益突出，直接影响了城市对外开放的形象。尤其是随着2008年北京奥运会、2010年上海世博会的临近，加强城市公示语环境建设日益紧迫。本届研讨会以“公示语翻译与语言环境建设”为主题，与会者围绕公示语翻译与跨文化交际、城市与公示语翻译、公示语翻译理论探讨、旅游与公示语翻译等多个议题展开讨论。中国外文局副局长、国际译联副主席黄友义，中国译协副秘书长姜永刚，杨浦区副区长吴乾渝，上海市语委办副主任朱蕾，同济大学副校长杨东援，华东师范大学终身教授潘文国，深圳译协秘书长邱永乐等出席研讨会开幕式并致辞。香港中文大学陈善伟教授、浙江大学郭建中教授、北京第二外国语学院王颖教授，应邀在会上作主旨发言。鉴于目前公示语翻译中存在的问题，专家呼吁，当务之急是尽快出台国家公示语翻译标准，对城市公共场所英译进行统一规范的管理。专家还建议，由于公示语在全球范围内具有通用性，要参照、借鉴国外公示语，同时还要加强翻译职业化建设，促进翻译专业人才培养。据了解，作为我国首批翻译硕士专业学位招生培养单位之一，同济大学今年计划招收翻译硕士专业学位学生20名，将依托学校理工科背景，实行英语和专业双导师制，以培养出既具有扎实翻译技能，又具有较强科技专业知识的高级科技翻译人才。

[我要入编](#) | [本站介绍](#) | [网站地图](#) | [京ICP证030426号](#) | [公司介绍](#) | [联系方式](#) | [我要投稿](#)

北京雷速科技有限公司 Copyright © 2003-2008 Email: [leisun@fristlight.cn](mailto:leisun@fristlight.cn)

